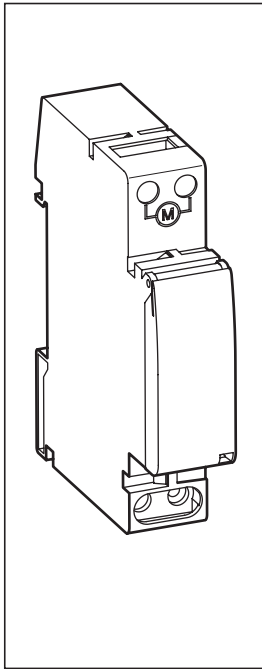


- Schaltuhr
- Interrupteur horaire
- Time switch
- Interruttore orario
- Schakelklok
- Interruptor horario
- Kytinkello
- Kontaktur
- Kopplingsur
- Koplingsur
- Interruptor horario
- Χρονοδιακόπτης
- Zegar sterujący
- Modüler zaman saati
- Программируемый таймер

037 30, 037 31 - MicroRex T11
037 40, 037 41 - MicroRex QT11



| | MicroRex T11 037 30 | MicroRex T11 037 31 | MicroRex QT11 037 40 | MicroRex QT11 037 41 |
|----------|--|------------------------|--|-------------------------|
| | 230V~/ 230B~ 50Hz / 50Гц | 110...120V~ 60Hz | 230V~ 50-60Hz | 110...120V~ 50-60Hz |
| | — | | R100h / +25°C R100ч / +25°C | |
| P | 1 W 1 Вт | | 1 W 1 Вт | |
| | 50/60Hz 50/60Гц | | ± 2 s/d ± 2 c/сут. | |
| | 16A/250V~μ cos φ = 1 16A/250B~μ cos φ = 1 | | | |
| | 1 ... 4 mm ² 1 ... 4 MM ² | | 0,5 ... 2,5 mm ² 0,5 ... 2,5 MM ² | |
| | -10°C ... +55°C | | | |
| | -10°C ... +60°C | | | |

| | | | | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------|
| | | | | | | | |
| 3600W 3600Bt | 1000W 1000Bt | 1000W 1000Bt | 100W 100Bt | 1400VA 1000BA | 1x 58W ≤ 7μF 1x 58Bt ≤ 7mkФ | 1000W 1000Bt | 2300W 2300Bt |

• Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlags oder Brandes. Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät nicht öffnen. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultem und genehmigtem Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschliesslich Originalzubehör der Marke Legrand benutzen. (DE)

• Consignes de sécurité

Ce produit doit de préférence être installé par un électricien professionnel, faute de quoi vous vous exposez à un risque d'incendie ou d'électrocution. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par des employés Legrand spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. (FR) (LU) (BE)

• Safety notes

This product should preferably be installed by a qualified electrician. Non-compliance may result in a fire hazard or electric shocks. Before installation, read the operating instructions and observe the product-specific requirements for the installation location. Use only original spare parts for repair and maintenance. All Legrand products may be opened and repaired only by specially trained Legrand personnel. Unauthorised opening and repair by other persons will invalidate all claims for liability, replacement or warranty services. (GB) (IE)

• Veiligheidsrichtlijnen

Dit product dient bij voorkeur door een gekwalificeerde electricien te worden geïnstalleerd, anders bestaat brandgevaar of kans op een elektrische schok. Voor de installatie de gebruiksaanwijzing lezen, de productspecifieke montage-locatie in acht nemen en alleen originele toebehoren gebruiken. Alle producten van Legrand mogen uitsluitend door speciaal getrainde Legrand medewerkers worden geopend en gerepareerd. Door onbevoegde opening of reparatie komen alle aansprakelijkheids-, vervangings- en andere uit de garantie voortvloeiende aanspraken te vervallen. (NL) (BE)

• Indicazioni di sicurezza

Questo prodotto dovrebbe essere montato preferibilmente da un elettricista, in caso contrario ci si espone al pericolo di incendio o di scosse elettriche. Prima di procedere all'installazione, leggere le istruzioni per l'uso, attenersi al luogo di montaggio specifico al prodotto e utilizzare solamente accessori originali. Tutti i prodotti Legrand devono essere aperti e riparati esclusivamente da operatori alle dipendenze della Legrand che siano stati appositamente addestrati. In caso di apertura o riparazione non autorizzata cessano tutti i diritti di responsabilità, sostituzione e garanzia. (IT)

• Indicaciones para la seguridad

Este producto debiera ser instalado preferentemente por un técnico electricista capacitado, en caso contrario existe peligro de incendio o de una descarga eléctrica. Antes de proceder a la instalación, es imprescindible haber leído y entendido las instrucciones para el servicio, asimismo se tiene que tener en cuenta y examinar el lugar de montaje específico para el producto y que solamente se deben utilizar accesorios originales. Todos los productos de Legrand sólo deben ser *abiertos y reparados por colaboradores de la empresa Legrand que dispongan de la formación especial correspondiente. Si el producto es abierto o reparado por personal no autorizado por la casa Legrand, se pierden en consecuencia todos los derechos de responsabilidad civil, así como de repuesto y de garantía. (ES)

• Sikkerhedsanvisninger

Denne produkt bør fortrinnsvis installeres af en elektriker, da der i modsat fald er fare for brand eller elektrisk stød. Læs betjeningsvejledningen før installation, vær opmærksom på det produktspecifikke monteringssted, og anvend udelukkende originalt tilbehør. Alle produkter fra Legrand må kun åbnes og repareres af specialuddannede Legrand-medarbejdere. Uautoriseret åbning eller reparation medfører, at alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav bortfalder. (DK)

• Turvallisuusohjeet

Vain sähköalan ammattilainen saa asentaa tämän tuotteen, sillä muutoin voi syntyä tulipalon tai sähköiskun vaara. Ennen kuin asennat tuotteen, lue käyttöohje, noudata tuotekohtaista asennuspaikkaa ja käytä vain alkuperäisiä lisätarvikkeita. Vain erityiskoulutuksen saaneet Legrandin työntekijät saavat avata ja korjata Legrandin tuotteita. Jos tuote avataan tai korjataan asiattomasti, kaikki vastuu-, korvaus- ja takuuvaatimukset raukeavat. (FI)

• Sikkerhedsinstruktioner

Dette produkt bør helst installeres af elektrofagfolk. Hvis ikke er det fare for brænd og elektriske støt. Les bruksanvisningen før installering. Velg et monteringssted som oppfyller de produktspesifikke betingelsene og bruk kun originalt tilbehør. Produkter fra Legrand må bare åpnes og repareres av spesialopplærte Legrand-medarbeidere. Uautorisert åpning eller reparasjon av produktet medfører at alt produsent-, erstatnings- og garantiansvar opphører.



• Säkerhetsinformation

Denna produkt får bara installeras av en behörig elektriker, annars föreligger risk för brand eller elektrisk stöt. Läs bruksanvisningen före installationen och se till att monteringsplatsen blir rätt i förhållande till produkten. Använd endast originaltillbehör. Produkter från Legrand får endast öppnas och repareras av specialutbildad personal från Legrand. Om produkten öppnas eller repareras utan tillstånd, upphör alla garantier att gälla och ansvars- eller ersättningsanspråk kommer inte att godkännas.



• Indicações de segurança

Este produto deveria apenas ser montado por pessoal electrotécnico especializado, caso contrário existe o perigo de ocorrer um incêndio ou um choque eléctrico. Antes da instalação, ler as instruções relativas ao funcionamento, respeitar o local de montagem específico ao produto e utilizar somente acessórios originais. Todos os produtos da Legrand deverão ser abertos e reparados exclusivamente por funcionários especialmente qualificados. A abertura ou a reparação do produto não autorizadas provocam a perda dos direitos (do utilizador) de substituição, de garantia ou de responsabilidade por parte da empresa.



• Saugumo nuorodos

Pageidautina, kad šį gaminį instaliuotų tik elektrotechnikos specialistai, priešingu atveju kyla gaisro arba elektros smūgio pavojus. Prieš instaliuodami perskaitykite naudojimo instrukcijas, atsižvelkite į specifines sąlygas gaminio montavimo vietoje ir naudokite tik originalius priedus. Visus "Legrand" gaminius leidžiama atidaryti ir taisyti tik specialiai išmokytiems "Legrand" darbuotojams. Neleistinas atidarymas arba taisymas anuliuoja visus įsipareigojimus dėl atsakomybės, keitimo ir garantijos.



• Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejszy produkt powinien być w miarę możliwości instalowany przez wykwalifikowanych elektryków; w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem. Przed instalacją należy przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać zaleceń dotyczących specyfiki miejsca montażu i stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Tylko specjalnie przeszkoleni współpracownicy firmy Legrand są upoważnieni do otwierania i naprawiania jakichkolwiek produktów Legrand. Nieuprawnione otwarcie lub naprawa powoduje wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji, wymiany i odpowiedzialności.



• Bezpečnostné pokyny

Tento výrobok by sa mal inštalovať predovšetkým odborníkom na elektrinu, v opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom. Pred inštaláciou si prečítajte návod na obsluhu, všimnite si miesto montáže špecifické pre výrobok a používajte len originálne príslušenstvo. Všetky výrobky firmy Legrand sa smú otvárať a opravovať výhradne špeciálne zaškolenými pracovníkmi firmy Legrand. Neoprávneným otvorením alebo opravou zanikajú všetky nároky na ručenie, náhradu a záruku.



• Varnostni napotki

Naj proizvod inštalira le pooblaščen električar, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali električnega udara. Preberite pred začetkom inštalacije navodilo za uporabo in upoštevajte mesto montaže, ki je specifično za proizvod ter uporabljajte le originalno dodatno opremo. Proizvode firme Legrand lahko odpirajo in popravljajo le posebej izšolani sodelavci firme Legrand. V primeru nepooblaščenega odpiranja ali popravila ugasnejo vse jamstvene pravice, kot tudi zahtevki za nadomestilo in garancijske pravice.



• Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný elektrikář, protože v opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Před instalací si pozorně přečtěte návod k obsluze, zohledněte specifiky výrobku ve vztahu k montážnímu místu a používejte jen originální náhradní díly. Všechny výrobky firmy Legrand smějí otevírat a opravovat výlučně pracovníci speciálně vyškolení firmou Legrand. V případě neoprávněného otevření nebo opravy zanikají všechny nároky na ručení, náhradu a záruku.



• Biztonsági útmutatások

Ezt a terméket lehetőleg villamos szakember szerelje be. Egyéb esetben tűzveszélyes vagy áramütés veszélyes lehet. Telepítés előtt olvassa el a kezelési útmutatót, a termék számára alkalmas szerelési helyszínt válasszon, és csak eredeti tartozékokat használjon. A Legrand cég összes termékét kizárólag a Legrand speciális képzettséggel rendelkező dolgozói nyithatják ki és javíthatják. Ha illetéktelenek kinyitják a készüléket vagy javításokat végeznek rajta, minden garanciális, pótlási és szavatossági igény megszűnik.



• Güvenlik bilgileri

Bu ürün sadece uzman ve yetkili bir elektrikçi tarafından kurulmalı/monte edilmelidir, aksi halde yangın tehlikesi veya elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Kurma ve montaj çalışmasından önce kullanma kılavuzunu okuyunuz, ürüne özel montaj yerini dikkate alınız ve sadece orijinal aksesuarları kullanınız. Tüm Legrand ürünleri sadece özel eğitimli Legrand elemanları tarafından açılabilir ve onarılabilir. Ürünlerin izinsiz ve yetkisiz açılması veya onarılması halinde, üreticinin tüm sorumluluk, yedek tedariki ve garanti yükümlülükleri kaybolur.



• Măsurile de securitate.

Instalarea acestui produs nu se va face decât de către un electrician calificat, în caz contrar existând pericol de incendiu sau de producere a unor scurc-circuite electrice în rețea. Înainte de instalare citiți instrucțiunile de montaj, identificați locul de montaj adecvat produsului și utilizați numai accesorii originale. Toate produsele Legrand pot fi deschise și reparate numai de către personal autorizat Legrand. Prin deschiderea sau repararea neautorizată a produsului firma este exonerată de orice obligații, înlocuire sau garanție.



• Οδηγίες ασφαλείας

Η εγκατάσταση αυτού του προϊόντος πρέπει κατά προτίμηση να γίνεται από διπλωματούχο ηλεκτροτεχνίτη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Πριν την εγκατάσταση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Εγκαταστήστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο, χρησιμοποιώντας μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Όλα τα προϊόντα της Legrand επιτρέπεται να ανοίγονται και να επισκευάζονται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους συνεργάτες της Legrand. Με το άνοιγμα ή την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνονται όλοι οι όροι σχετικά με την ευθύνη του κατασκευαστή και κάθε δικαίωμα για αντικατάσταση ή εγγύηση.



• Sicherheitshinweise

Dieses Produkt ist vorzugsweise von einem qualifizierten Elektrotechniker zu installieren. Bei unsachgemäßer Installation bzw. Benutzung besteht die Gefahr von elektrischem Schlag bzw. Brandgefahr. Vor dem Installieren die Bedienungsanleitung durchlesen und die spezifische Einbaustelle für das Produkt berücksichtigen. Das Gerät nicht öffnen. Alle Legrand-Produkte dürfen ausdrücklich nur von Personen geöffnet und repariert werden, die von Legrand dazu geschult und zugelassen sind. Durch das unzulässige Öffnen und Reparieren werden die Produkthaftung des Herstellers sowie die Garantie- und Ersatzansprüche des Käufers hinfällig. Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.



• Ohutusnõuded

Seda toodet peaks eelistatavalt paigaldama professionaalne elektrik, vastasel korral tekib tule- või elektrilöögi oht. Enne paigaldamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige toote paigalduskoha erisusi ning kasutage ainult originaal-lisaseadmeid. Kõiki Legrandi tooteid tohivad eranditult avada ja remontida ainult vastava koollituse läbinud Legrandi töötajad. Mittelubatud avamise või remondi korral kaotavad kehtivuse kõik tootevastutuse- asendamise- ja garantiiga seotud õigused.



• Drošības norādījumi

Šis izstrādājums galvenokārt jāuzstāda elektrīkiem, jo citādi var rasties aizdegšanās vai elektrošoka bīstamība. Pirms uzstādīšanas jāizlasa ekspluatācijas instrukcija, jāņem vērā izstrādājumam norādītā montāžas vieta un jāizmanto tikai oriģinālie piederumi. Visus "Legrand" izstrādājumus drīkst atvērt un labot tikai speciāli apmācīti "Legrand" darbinieki. Neatļautas atvēršanas vai labošanas gadījumā tiek zaudētas visas tiesības, kas ir noteiktas attiecībā uz materiāla defektiem, kompensāciju un garantiju.



• Меры предосторожности

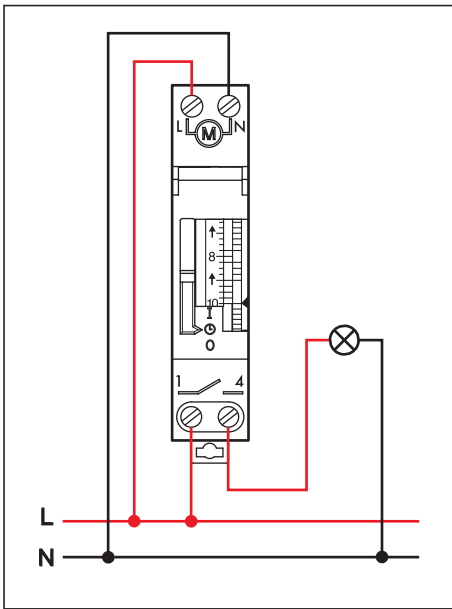
Установка изделия должна производиться только квалифицированным электриком. Несоблюдение данного требования может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Вскрытие, ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только сотрудниками компании Legrand, имеющими соответствующую подготовку, а также с использованием только оригинальных запасных частей. При несанкционированном вмешательстве в конструкцию изделия с него снимаются все гарантийные обязательства.



• TWISSIJET

Ikun aħjar jekk dan il-prodott jinstallah elektrizin kwalifikat. Jekk dan il-prodott ma jkunx installat skond 1-istruzzjonijiet jew isir użu hażin minnu jista' jipprovoka xokk elettriku jew jikkawża niriem. Qabel ma tinstallah aqua 1-istruzzjonijiet sew u kkunsidra 1-post speċifiku fejn ikun se jitwaħħal. Iżżarmax dan il-prodott. Il-prodotti kollha talmarka Legrand għandhom jinfetħu u jisseweww biss minn personal imħarreg u approvati mil-Legrand. F'każ li 1-prodott jiżżarma jew jissewwa minn persuni mhux awtorizzati, id-ditta ma tibqax responsabbli, id-dritt li jiġi sostitwit b'wieħed għid jintlefi u 1-garanzija taq'. Uza biss aċċessorji oriġinali.

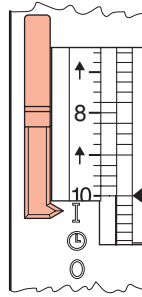




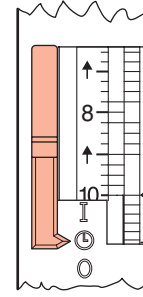
- Handschalter
- Commande manuelle
- Hand switch
- Comando manuale
- Handbedienung

- Mando manual
- Käsiohjaus
- Handomkopplare
- Handbryter
- Manuel afbryder

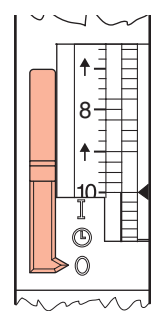
- Comando manual
- Χειροκίνητη λειτουργία
- Ustawianie ręczne
- Elle kumanda
- Ручное управление



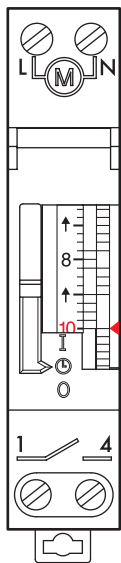
ON



- Automatic
- Αυτόματο
- Авт. реж.

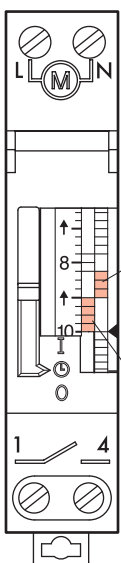


OFF



- **Einstellen der Uhrzeit**
Drehen der Schaltscheibe in Pfeilrichtung bis die aktuelle Uhrzeit mit der Markierung ◀ übereinstimmt (z.B. 10.00 Uhr).
- **Mise à l'heure**
Tourner le disque de commutation dans le sens de la flèche. Heure actuelle (exemple: 10.00 heure).
- **Setting the time**
Turn the dial in direction of the arrow and set the time against the ◀. E.G. 10.00 clock.
- **Regolazione dell'ora**
Ruotare il disco di commutazione nel senso della freccia Ora reale (esempio: 10.00 ore).
- **Tijd instellen**
Draaien van de schakelschijf in de richting van de pijl. Actuele tijd (bijvoorbeeld 10.00 uur).
- **Puesta en hora**
Girar el disco de conmutación en el sentido de la flecha. Hora real (ejemplo: 10.00 horas).
- **Kellonajan asettaminen**
Ohjelmalevyä kierettään nuolen suuntaan, kunnes oikea kellonaika on nuolen kohdalla. Esim. klo 10.00.
- **Indstilling af klokkeslæt**
Drej skiven i pilretning aktuell klokkeslæt. (f.eks.kl 10.00).

- **Inställing av tiden**
Den exakta tiden ställs in genom att vrida skivan enl. Exakta tiden.
- **Instelling av tiden**
Drei viserne i pilens retning og still tiden imot. Eks: kl. 10.00.
- **Acerto da hora**
Rodar o disco de comutação no sentido da seta. Hora real (ex: 10.00 horas).
- **Ρύθμιση χρόνου**
Γυρίστε τον τοκο προς την κετεύθουση που δείχνει το βέλος για να ρυθμίσετε τον πραγματικό χρόνο απέναντι στον δείκτη (Παράδειγμα: Ωρα 10:00)
- **Ustawienie aktualnego czasu**
Przesuń podziałkę w kierunku strzałki i ustaw czas na odpowiednią godzinę (np. 10.00)
- **Saat ayarı**
Açma kapama zaman ayar kadranını ok yönünde çeviriniz. Şimdiki zaman (örnek : saat 10.00)
- **Установка времени**
Поворачивая диск по часовой стрелке, установить напротив стрелки текущее время. Например: 10:00 ч.



- **Einstellen der Schaltzeit**
Gewünschte Schaltzeiten durch Schieben der blauen Segmente nach links einstellen. (1 Segment = 15 Min.) Beispiel: 9.00-10.00 Uhr.
- **Réglage des horaires de commutation**
Pour les horaire de commutation choisis, pousser les segment bleus vers la gauche. (1 segment = 15 minutes) Exemple: 9.00-10.00 heures.
- **Setting the switching times**
Push the blue segments to the left for the switch period chosen. (1 segment = 15 minutes) E.G. 9.00-10.00 clock.
- **Regolazione dei tempi di commutazione**
Spostare verso sinistra i segmenti blu corrispondi ai tempi di commutazione scelti. (1 segmenti = 15 minuti) Esempio: 9.00-10.00 ore.
- **Instellen van de schakeltijden**
Gewenste schakeltijd instellen door de blauwe segmenten naar links schuiven. (1 segment = 15 minuten) Bijvoorbeeld: 9.00-10.00 uur.
- **Regulación de tiempos de conmutation**
Para los tiempos de onmutación elegidos, extraer hacia la izquierda los segmentos azules. (1 segmento = 15 minutos) Ejemplo: 9.00-10.00 horas.
- **Kytkemisaikojen asettaminen**
Siniset segmentit painetaan vasemmalle halutun toimintaajan kohdalla. (1 segmentti = 15 minuttia) Esim. klo 9.00-10.00.

- **Indstilling af indkoplingstid**
Ønskede koblingstider indstilles ved bevægelse af de blå segmenter til venstre. (1 segment = 15 min.) f. eks kl. 9.00 - kl. 10.00.
- **Inställing av kopplingstiden**
den önskade kopplingstiden ställs in genom att peta ut de blå segmenten till vänster. (1 segment = 15 minuter) Ex 9.00-10.00.
- **Innstilling av brytertid**
Trek ut de blå segmentene til venstre for den valgte bryterperiode. (1 segment = 15 min.) Eks. kl. 9.00-10.00
- **Regulação dos tempos de comutação**
Para os tempos de comutação escolhidos, premir para a esquerda os segmentos azuis (1 segmento = 15 minutos) ex: 9.00-10.00 horas.
- **Ρύθμιση περιόδων λειτουργίας**
Για την επιλογή και ρύθμιση μίας περιόδου λειτουργίας, πατήστε προς τα αριστερά τα μπλε δοντάκια (1 δοντάκι = 15 λεπτά) (Παράδειγμα: Ωρα 9.00-10.00)
- **Programowanie zegara**
Przesuń w lewo niebieskie segmenty i ustaw wybrany czas trwania (1 segment = 15 minut) np. (9.00 - 10.00)
- **Açma kapama zamanlarının ayarlanması**
İstenen açma kapama zaman aralığı için, mavi tırnakları sola itiniz. (1 tırnak = 15 dakika) Örnek : saat 9.00 - 10.00
- **Настройка времени коммутации**
Сдвинуть синие сегменты влево к требуемому времени коммутации (1 сегмент = 15 минут) Например: 9:00 - 10:00 ч.